

պէ՛լի սանիյե՛ն թէ՛վճիճիյլէ՛ն աէօր
տի՛ւնճիւ Մէճիտի՛ նիշանը՝ զիյշան
իճսան պուրուլուոյ տուր :

[illegible]

—Արապալարըն բէրտէլէրի դաբա.

լուծան իւշ շախս, մերգումուն իւզէ
րինէ հիւճուով խտէրէք, մեզքիւր էմ
անէ ալտալը բարտանը խթէմիշեր
ֆագաթ պագգալ չըրաղընն, «պէ՛
օրատան հիշ պիր բարա ալմատմ
խթէրունէր իւզէրլմի ռեգլանըն
ախմի իւզէրլնէ, մէրգ ումար, ֆիլը
վազը պիշարէննէ էլպիսէմիսն արա
միշար, վէ հիշ պիր բարա պուրա
մամալարնտան տօլանը բիւր դազալ

գում տարագ, 1500 լիրա դասպ իլէ
տալուշմուշ օլտուգլարը, վէ պու հոյ-
տուտլարըն տէրտէսթի մէմուլ իտու-
կէ հովհոտէն եագորմս տըր :

A vertical view of the fore-edge of a book. The left side shows the thick stack of aged, yellowish-tan pages. The right side shows the inner cover, which is decorated with a dark, marbled paper featuring a pattern of irregular, light-colored spots and veins. The spine of the book is visible in the center, showing the binding structure.

մըշ տըր, վէ տահա պիր սէնէ պէք. լեմէք լազրմ կէլէճէք տիր: Պէլքի Գայսէրիեէ սանճարնտան կէլէճէք օլան եօլտա պաղը ճօգահանլարա թէ- սատիւֆ օլունանադ իսէ տէ, պաշլընա միւշքիւլաթա, Գասթմամնի վիւսե- թինտէ վէ 86 քիլոմէթրօլուգ պիր ուզուհուգ իւզէրինտէ թէսատիւֆ օլունանադ տրր: Պու խուսուսա շու- նուն իշին զիեատէ թէէսսիւֆ օլու- նուր քի, էնգարէտէն Նալլը-խանա գատար օլան 166 քիլոմէթրօ մէսա- ֆէ, զաթէն հէման քեսալիէն ինչա իտիլմիշ օլուուղու հալտէ, պու սու- ընթիւ հիշ պիր ֆայսէյի մուհուգ օլունանադ տըր:

Ֆաղաթ Գասթմամնի վալիսի, էվ- վէլ էմիրտէ Գարատէնիդէ կիտէն թարիգին ամէլիաթընը իլէրի սիւ- ըրեօր իսէ, պու պապտէ քէնտիսի մաագըր թուլթուլալ տըր, ինչքի թարիգի մէզպուր, Գասթմամնի վի- լանէթի իշին տահա զիեատէ ֆայսէ- լի տիր, լաքին էսէֆ օլունուր քի, գուլլանըմանա պիր թարիգի ճէ- տիտ, չարուգ պօզուլուր: Պինան ալէյ, մէգըր 166 քիլոմէթրօ իլէ իզմիտ թարաֆընտալ տիկէր 170 քիլոմէթրօ մէսաֆէտէն միւսթէ- ֆիտ օլուգ իշին, զիքր իթտիկիմ թարիգին պիթիթիլմէսինէ պիր չարէ իտիլանըմէլի տիր: Մէմուլ իտէրիդ քի, էնգարէ վալիսինն պու մատ- տէտէ վաղը օլան մէսայի վէ իզտա- մաթը մուվաֆֆաղըլէթ պուլա- ճադ տըր:

Իսլանաթը տալիսիեէնէ մուվաֆ- ֆաղըլէթիլ տէվամ օլունտուղու սըրատա, տահա զիեատէ մուհիմ օլան տիկէլ թէրադըրեաթ տալի ինրա իտիլմէքտէ տիր: Շիմտիլէրի սէլեաճաթլարտա էմիլիէթ մէվնուտ օլունուղունու զաթէն պէեան իլլէմի- չիմ տիր: Պու ճիհէթիլ, միւքէմէ- լիեթիլ թամմէ օլունուղունու իտտաա իթմէմ, Շէօյլէ քի արա սըրա, աճըգ- մըշ օլան պիր ֆիւրտ եաթուտ պիր Ձէրքէս, պիր եօլնուեա եալընը պուլտուգարընտա հիւճուլ իթմէք- տէ, վէ չօք տէֆա պաղը աթ վէ եա սայիր հայլանաթ զապ պիլլէմէքտէ իտէր տէ, պու սիրգաթլար, նա- տիրաթտան տըրլար: Շէհիլէրին վէ քէօյլէրին աճվալիսնէ պիւսեիք թէ- պէտտիլ զուհուրա կէլմիշ օլուգ, մէմէքէթտէ, պիլտիկիմ մահէլլէր- տէ, պու կիւնքի կիւն իտարէյի միլ- քիեէ, օթուգ սէնտէն պէրու պու- լունտուղունուգ հալտէն չօք իշի տիր: Շէօյլէ քի, մէզալիմ վէ թատ- տիեաթըն հէման էսէրի գալմաթը- ղը կիպի, իսլամ վէ րահա արա- սընտաքի ֆարգ տալի կիթտիքէ գլալի օլմագտա, վէ հիւքիւմէթ մէ- մուրըր թարաֆընտան րահաա, շու եա պու մէզէպ աղասը մագաթն- տա տէյիլ, իլլա էֆրատ նաղարըլլա պաղըլմագտա տըր: Յօն իքի իւշ սէ- նէ զարֆընտա իրա օլունան թէրա- գըրեաթտան, տէվէթի Ալիեհէնն վաղթըն էֆքեարընա ուեապիլէճէ- կի, վէ միլէլի միւլթէմէտտինէ սըրա- սընտա, լանըգ օլունուղու մէվգըլի իշ- րաղ իտէպիլէճէկի մէմուլ օլունուգ- տա տըր:

Իշպու սաթըրըրը եաղմը իքէն, աթիտէքի շայեանը թէէսսիւֆ հիք- եապէյի խապէր ալտըրմ: Սէրայ-քէօ- յիւնտէն պիր գաշ քիլոմէթրօ ու- զագտա վէ եօլուտըն ճէնուպը զար- պիսինտէն 32 քիլոմէթրօ մէսաֆէտէ, օգոստոսուն ջնճի կիւնիւ, արապա իշինտէ պուլունան իքի եօլնու իլէ արապաճընըն իւզէրիննէ, պիրի բիտա- վէ տիկէրին աթըլը օլարագ, իքի իլը- սըլ թարաֆընտան հիւճուլ օլունուր: Ալթը իլըրսըլ, Մարթինի շանրի թիւֆէնկիլլէ միւսէլլահ օլունուղ- հալտէ, արապա աթլարընըն եուլա- րընտան թուլթարագ, լէթիլմ օլմա- լարընը եօլնուլարա էմի իտէր: Եօլ- ճուլարտան Գայսէրիեէյի վէ էր- մէնի միլլէթինտէն օլան պիր թա- ճիր, իքի բաթլար պիր ալ թիւֆէն- կիլլէ մալիք օլունուղունու, հէման պուլուն, արապաա կիրմէք իւզէ

պուլունան ըիեատէ իլըրսըլըն իւզէ- րիննէ աթէլլէր, վէ խարթուճտա աղ պիր պարուլթ օլունուղունու, սարի- գի մէրգուլմ աղընա եարալանըր մը եօլուա եարալանաղ մը պիլլէնէ- ֆաղաթ շու սահիհ տիր քի, մէր- գուլմ եէրէ տիւշէր, վէ պուլուն իւզէրիննէ աթըլը իլըրսըլ իմանրի մէրգուլմ լիւֆէնկիլլէ պօշալըլը վէ թօրուկու քէմիկիլլէ պիր գուլուն իսապէթ իթտիրիլ:

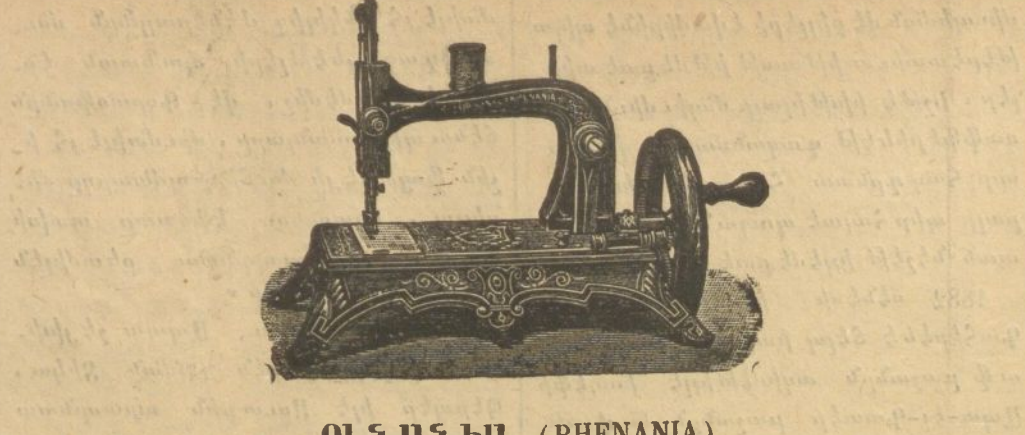
Թաճիր, պիր թաղըրիպ արապատան աղաղընէրէք, պիր գաեաաղըրա- նա իլթիճա վէ օրատա թիւֆէնկիլ- լէ քէնտիլի միւստաֆաաեա տէվամ իտէր: Մէրգուլմ թաճիրին արգա- տաղը թէսլիմ օլունու իտուկիլլէն, աթըլը սարիգ, պուլուն, էօնիւնտէ սի- բէր իլթիլաղ իտէրէք, պիլարէ էրմէնիլի պաճաղընտան եարալար, վէ պու սուրէթլէ մէրգուլուն հա- միլ օլունուղու 33 լիւրալը օսմանիլ զապ իթտիրքտէն սօնրա, տիկէրին- տէն տալի զապ իթմիշ օլունուղու պիր միգտար աղչէսի իլէ էլպիսէսին իսթիսհապէն, վէ մէգըր արապաաա րաքիպէն, արգատաղըլլա պիրիքտէ օրատան սիվիլիպ կիտէր:

Մէզքիւր եօլնուլարտան պիրինն գալլիլնէ, աթըլը իլըրսըլ, Սէրայ- քէօյլիւ միւլթէվէֆա Օսման պէյին օլուն Պիւշիւկէն նամ հայտուտ իմիշ: Պուլուն պիրատէրէրի օլան պաղը պէյլէր, շէհիլմիգտէ իսքեան իթ- տիրէրի հալտէ, պիր տէրէճէ թէէս- սիր վէ նուֆուգ սահիպի տիրէր: Հայտուտը մէգըր, զաթէն մէշնուր օլունու, պիր սէնէ աղտէմ, շէհիլմիգ միւլթէպէրանընտան պիրիննէ աթըլը չալմիշ, վէ թաղիպ օլունուղու, աթ- եէտիլտէն ալընըլ իսէ տէ, քէնտիսի տէրտէսթ իտիլմէմիշ տիր: Րիվաեա- թէ կէօրէ, պիր քէրէ պու շալա թօգաթտա թէվըգ իտիրիպ, ֆա- գաթ մալիւմ օլմանա վէսայիլ սա- եէսինտէ ֆիրաթէ մուվաֆֆադ օլ մուշ տուր: Սէքիլ ալ գատար էվ- վէլ, զապթիլեհէնն պիրի խապիսի մէզպուլուն մէսքէնիլ պուլունու իսէ տէ, սարիգ, զապթիլեհէնն իւզէրինն պիր էլթիւֆէնք պօշաթմագլէ, պի- չարէյի աղըրնա եարալանըլ տըր: Պիշարէ Գայսէրիեէյի թաճիրէ կէլլէ- ճէ, մէրգուլմ եօլուտա նաղ իտի- լէրէք, էմիլ թէտալիսինն լանըգըլ- լա պաղըլմագտա իսէ տէ, թապիպի- նին եալանաճաղընա չօղուգ իմիտի եօգ տուր: Սէքիլ ալ էվվէլ պիր զապթիլեհէ եարալանաա իշպու Պիւ- շիւկէն կիպի պիր հայտուտուն սէր- պէսթ պըրաղըլմաղընտա նէ մանէա վէ սէպէպ պուլունտուղուն պիլլէն- մէք:

ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԻՄԱՍՏԱՍԻՐԱԿԱՆ
Ե-Ե-Ե

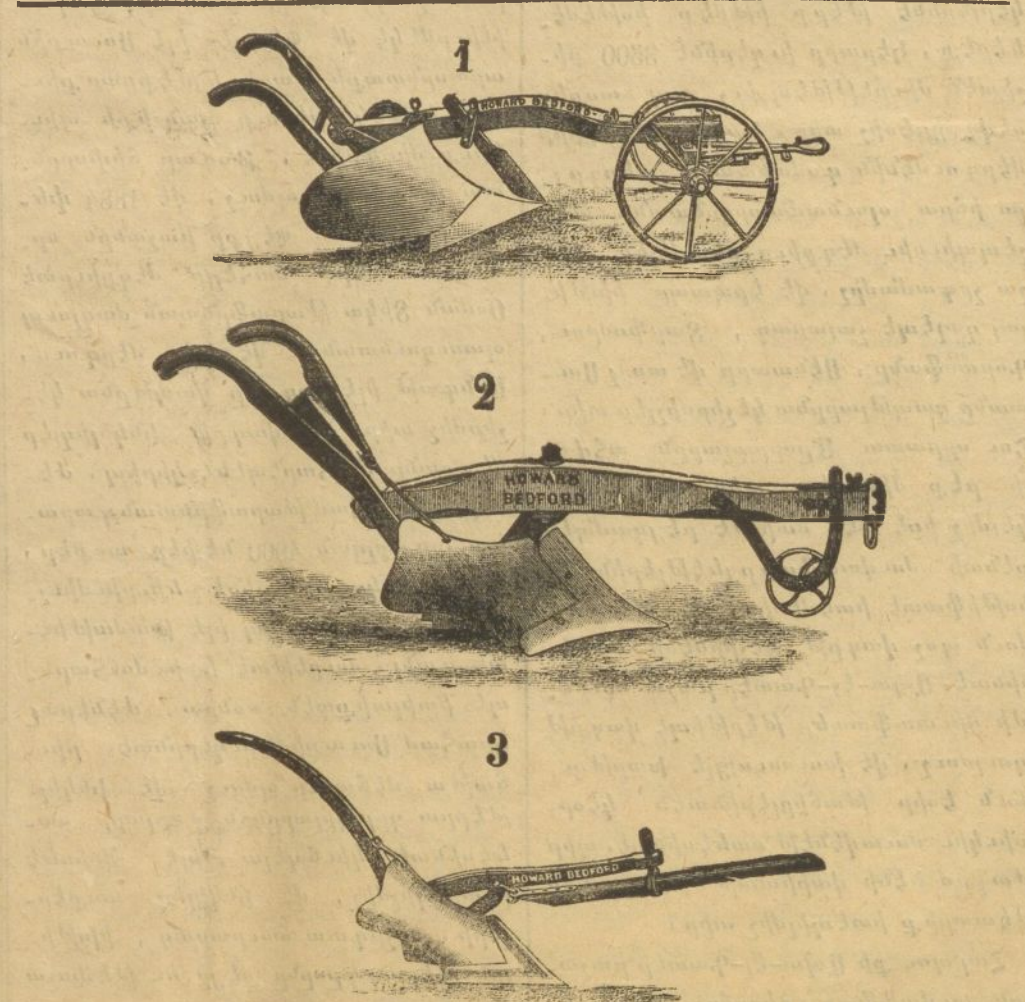
Եղիա Տէմիրճիպաշեան (գրասէր Ատոմ) էֆէնտինն իշպու էսէրի պէ- հէր մահ թապ ու նէշը օլունտու- ղունտան, իշպու ալընքի տալի չըգ- մըշ, վէ 2 ղրուշ ֆիլաթը իլէ սաթըլ- մագտա պուլունուղու տըր:

Աշար վէ աղնամ էմանէթինտէն	
Սիրիվիլ իլէ Ձէքմէճէյի քէպիր իսկէլէլէրինտէն Տէրասաթէթէ ճէ- ման 3600 քիլի ճէտիտ զալիլէննի եէլքէն սէֆինէսիլլէ նաղլի մուգար- ըր օլուգ, նալիլ տէրտէսթի միւնա- գաաա պուլունուղու, վէ մահի ճարիլ րուլինն 13 իւնճիւ բաղար իթմէսի կիւնիտէ գարարը գաթլիսի վիլիլ- ճէկի տէրքեար պուլունուղու իտու- կիլտէն, զիքր օլունան զալիլէննի նաղլինն թալիպ օլանլարըն, եէվմի մէզքիւրուն ինգըղասընտան էվվէլ միւլթէպէր քէֆիլ վէ եա տէրօգիթօ աղչէլէրինն իսթիսհապէն, Մալիե խաղինն ի ճէլիլէսինտէ Աշար վէ աղ- նամ էմանէթի տալիլէսինն կէլմէ- լէրի:	
Աղոսթօս 8, սէնէ 300.	3-1
Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ	



ՐԷՆԱՆԻԱ. (RHENANIA)

Նամ ֆապրիգատան, Մուրատեան պիրատէրէրին ճէլպ իթմիշ օլունուղու, վէ գուլլանըլմաղը հէր վէճհ իլէ գօլայ, սատէ, մէլին, մաղպուլ վէ ֆիլաթը էհվէն պուլունտուղուն տիրէլ մաքընալ տըր:

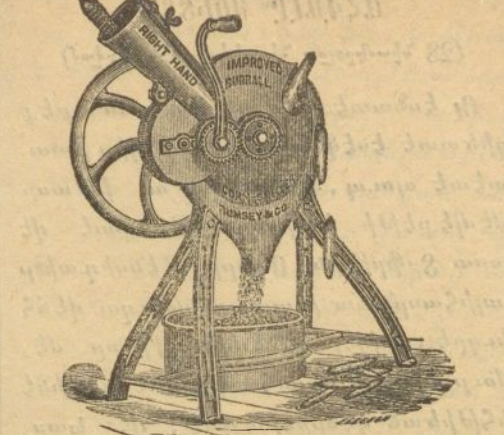


ՄԿՐՏԻՉ ՎԷՊՈՎՀԱՆԵՍ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ
ՊԻՐԱՏԵՐԻԷ ԳՈՒՄԱՆԱՐԱՐԱՐԱՆԸ

Ջրաթաբ բէք էլվիլիլի վէ թէճրիպէ իլէ շէօհէթ քէսպ իթմիշ պու- լունան իշ պու սաղանլարը իւշ նէվ օլուգ, պէր վէճհի զիլը սըրաթը իլէ քայա օլունուղու տուր:

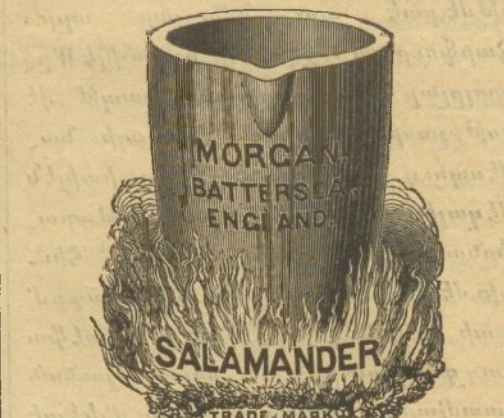
1 նուլմէրօնուն աղըրըլը 60: 2 նուլմէրօնուն աղըր- լըր 40: 3 նուլմէրօնուն աղըրըլը 20 օգգա տըր:

ԵՎՐՈՓԱ ՊՈՐՏԱԼԱՐԸ		ՂԱԼԱԹԱ ՊՈՐՏԱԼԱՐԸ	
Ինկիլիզ գօնսուրի	106-11/16	Էսթիւ(Գ.Բ.) օգոս. 9 աղ.գ. 9-1	
Էսթիւ ումուլի ալըր	8-5/16	» » օգոստ. 10 սապահ ալ.	8-37
» » գաթանուր	8-1/8	» » էն եիւքէք	8-38
65 իսթիգըրաղը	10-1/2	» » էն ալաղը	8-36
69 »	9-5/8	» » սաաթ 5 տէ	8-37
71 »	67-	63 իսթիգ. (Մուլթան) 6%	59-1/2
72 » (Պոնտիւ Թրէզըր)	18-	65 » (Մուլթան) 6%	51-3/4
73 »	8-1/4	69 » (Բինար) 10%	46-1/4
Օսմանը պանգաաը	13-1/2	72 » (Պոնտիւ Թրէզըր)	18-
Րուսիա իսթիգըրաղը 1873	91-3/4	73 » (Բինար) 6%	41-1/2
Մըրը իսթիգ. պիլլէլիլ	60-	Րուլմէլի շմէնտըֆէր	45-
» իսթիգըր (շմէնտըր)	83-1/4	Րաթոր ղուրուշ	-
Տէվէթի Ալլիէնն 77 իսթիգ.	78-1/4	Հէպալէսիլ	15-
Տալիա սանիեէ	58-7/8	Ագէ ֆայիլի	7-
Մըրըն Րօշիլ իսթիգըրաղը	81-3/4		
Մաճարիսթան էսթիւ	101-3/4	ԱԳՍՈՆԼԱՐ ՖԻՏԱԼԱՐ	
Գամպիո Բարիլ	-	Գրէտի ժէնէրալ	6%- 6-30
		Սոսիլթէ ժէնէրալ	6%- 3-30
Բարիլ 21 օգոստոս		Իսթանպուլ պանգաաը	5-25
Ֆրանսըլ ֆոնտուու 3%	107-35	Սոսիլթէ Ոթման	3-28
» » 4 1/2	78-27	Թրամպլայ 5%	(Գ. Բ.) 292-1/2
Էսթիւ ումուլի ալըր	8-35	Լալիլիս (մաթէն)	82-
» » գաթանուր	8-22 1/2		
65 իսթիգըրաղը	52-	ԱԳՃԵԼԵՐԻՆ ԲԻՈՋԱԼԱՐ	
69 »	47-	Օ-մէլ Լիւր 100	110-9
73 »	42-	Ինկիլիզ լիւրաը	87-27
Րուլմէլի շմէնտըֆ. թահվիլ	45-50	Ֆրանսըլ ալթուունու	90-10
Օսմանըլ լիթի թահվիլաթը	591-25	Րօլ	51-15
Օսմանը պանգաաը	553-75	Գրիմիլ ալթուունու	108-6
Ֆրէտի լիթէ	97-1/4	Պէլալ մէհիտիլլէ	99-
Րուսիանը շարգ իսթիգըր.	95-62 1/2	Մէթալիք	102-25
Իսթիլա ֆոնտուու	303-75	Պէլլիք	103-
Մըրը իսթիգ. պիլլէլիլ	59-7/8	Պաղըլ	800-
Դաճալի Լօնտա իւզէրինն	25-19	Գարպօն գայիմէսի գաթիք	8-85
Բարիլ (Պուլվար) օգոստոս			
Ֆրանսըլ ֆոնտուու 5%		ԳԱՅՄԵՆԻՆ ԲԻՈՋԱԼԱՐ	
Էսթիւ ումուլիլլէ		Էն եիւքէք	2700-
» » վիլլէնա 21 օգոստոս		Էն ալաղը	3000-
Լօնտա իւզէրինն գամպիո 121-75		Սաաթ 5 տէ	3000-
Րուլմէլի տէմիլ եօլ թահվիլ 21-20			

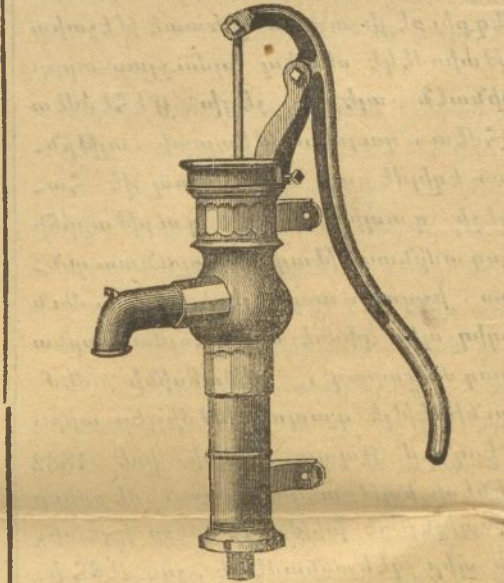


Ամէրիգատոն կէլմէ իշպու եէնի մաքընա իլէ պիր կիւնտէ Էքի քիլի 50

քիլէ Մըրը պուլարաընը ալըրըլպ թանէլէեէպիլիլ:



Գըրգլտէ ֆալաթ էշէ տաեա նրպ տէքիւմ իտէն Մօրկան նամ ԲՕԹԱ տըր:



Գուլու վէ սարնա մախուս օ- լարագ Ամէրիգանըն էնպիլ շէշիտ թուլոււմաղաթը Մուրատեան պիրա- տէրէր մաղաղասընտա էհվէն ֆի- եաթըլ սաթըլմագտա տըր:



Իշպու րէստէ կէօրիւնտիլիւ վէճհ իւզըլ, քիլիլէլէլէ մախուս

ԳԱՄԱՐՆԱԼԱՐ

վէ սայիրէ Մուրատեան Պիրատէր- լէրին մաղաղասընտա զայէթ էհվէն ֆիլաթլա ֆիլուլթ օլունուր:

Մէճուա պատմախանէսինտէ թապ օլընան պաղը քիթապլարըն էսամէ- սի իլէ ֆիեաթլարընը միւսպէլին ճէտվէլ տիր:	
1. Մարգօ Վիւսթիլի էրմէնիճէ	40
2. Ճէնապը Աշգ հիքեաեէսի 6 ճիլա	40
3. Պաղաթէնա նիգաթմալէսի էր- մէնիճէ ալըլ իլէ Թիւրքէթ թէր- ճէմէսի	05
4. Տիքիլի աղըլ հիքեապէսինն պիրիսնի ճիլա. (Չիսնի ճիլա տէրտէսթի թապ աղը)	12
2իեատէ ալանլար իշին ֆիլաթլա իքրամ տալի օլունաճաղը պէեան օ- լունուր:	
Իշպու քիթապլարտան Պալաթէնիա նիգաթմալէսիլլէ ճէնապը Աշգ վէ Տի- քիլի աղըլ նամ րօմանլար, Սթան- պօլտա, Պաղչէ գարուստէտա սուճու Յալոր աղանըն տիւքքեանընտա պու- լունուր:	